



# Duo Cipriani / Franco

## ANNEXE AUX INSTRUCTIONS DE COURSE TYPE HABITABLES

Grade 5A

Du samedi 4 au dimanche 5 juillet 2026

Lieu : Marseille

Autorité organisatrice : UNION NAUTIQUE MARSEILLAISE

34, boulevard Charles Livon 13007 Marseille

La mention « [DP] dans une règle de l'annexe aux instructions de course type habitable signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.

### 1. RÈGLES

1.4 la partie B, section II du Règlement International pour Prévenir les Abordages en Mer (RIPAM) quand elle remplace les RCV du chapitre 2, du coucher du soleil à 21H52 au lever du soleil à 5H58.

### 3. COMMUNICATION AVEC LES CONCURRENTS

#### 3.1 Emplacement du tableau officiel d'information :

- Avant la clôture des confirmations d'inscriptions, toutes les informations officielles seront publiées sur la page internet de la Solo-Duo Cipriani/Franco :

<https://www.unm1882.fr/copie-de-solo-duo-cipriani-franco-2023>

- Après la clôture des confirmations d'inscriptions, toutes les informations officielles seront publiées sur le groupe Telegram « UNM DUO 2026 » crée par l'organisation. Nous invitons tous les skippers à disposer d'un téléphone muni de cette application.

#### 3.2 La VHF est obligatoire ; il est recommandé de veiller le **canal 77 de l'organisation** et le **canal 16 en double veille** lors des parcours de ralliements.

Si un incident grave se produit en course à bord d'un bateau, vous devez en aviser le comité de course. Si une intervention des secours en mer est nécessaire et que le comité n'est pas joignable, contacter le CROSS MED par VHF ou par téléphone (196) puis en aviser le comité dès que possible.

Excepté en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux. Cette restriction s'applique également aux téléphones portables.

### 5. SIGNAUX FAITS A TERRE

5.1 Les signaux faits à terre sont envoyés aux mâts dont les emplacements seront situés sur le parvis de l'UNM.

1

61<sup>ème</sup> édition de la régates « DUO CIPRIANI / FRANCO » 4 et 5 juillet 2026





5.2 Quand le pavillon Aperçu est envoyé à terre, le signal d'avertissement ne pourra pas être fait moins de 40 minutes après son affalée. (Ceci modifie : signaux de course).

## 6. PROGRAMME

### 6.1 Programme des courses

Date	Heure
Vendredi 03/07/25	10-12H & 14-18H Confirmation des inscriptions 1 seul représentant par bateau
Samedi 04/07/25	9H30 briefing skipper devant le club house et par VHF (canal 77) 11H premier signal d'avertissement
Dimanche 05/07/25	9H30 briefing skipper à l'YCCC et par VHF (canal 77) 11H premier signal d'avertissement

6.2 Le dernier jour de la régates aucun signal d'avertissement ne sera donné après 16 h.

## 7. PAVILLONS DE CLASSE

DUO IRC Flamme numérique 1 Ruban bleu  
DUO OSIRIS Flamme numérique 2 Ruban vert

## 8. ZONE DE COURSE

L'emplacement des zones de course est défini en annexe description des marques de parcours, obstacles et zones règlementées. À Marseille, départ et arrivée se feront en rade Sud. À Port-Miou l'arrivée est prévue en baie de Cassis.

## 9. LES PARCOURS

Voir l'annexe parcours.

## 10. MARQUES

Voir l'annexe description des marques de parcours, obstacles et zones règlementées.

### 10.1 Description des marques mouillées

Bouée de départ : Blanche  
Bouée d'arrivée : Bleue  
Bouées de parcours : Orange  
Bouée de dégagement : Rouge  
Bouée de changement de parcours : jaune

Un bateau du comité de course signalant un changement d'un bord du parcours est une marque.



## 12. DÉPART

La ligne de départ sera entre le mât du bateau comité arborant un pavillon orange et la bouée blanche de départ. La zone de départ le samedi sera la rade Sud de Marseille ; le dimanche le départ sera donné en baie de Cassis.

## 14. ARRIVÉE

La ligne d'arrivée sera entre le mât arborant un pavillon bleu sur un bateau du comité et le côté parcours de la marque d'arrivée. Le samedi la ligne d'arrivée sera située en baie de Cassis ; le dimanche en rade de Marseille.

## 15. SYSTÈME DE PÉNALITÉS

15.1 La règle 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.

15.2 Une infraction aux règles (à l'exception des RCV du chapitre 2 et des RCV 28 et 31) pourra, après instruction, être sanctionnée d'une pénalité pouvant être inférieure à une disqualification.

## 16. TEMPS LIMITE ET TEMPS CIBLE

### 16.1 Temps limite et temps cible :

Types de parcours	Temps cible	Temps limite pour finir pour le premier
Parcours Construits	60 minutes	90 minutes. Ce temps limite reste valable en cas de réduction de parcours
Parcours Côtiers	Néant	20 minutes par mille en considérant la longueur du parcours indiquée dans les annexes parcours. Ce temps limite reste valable en cas de réduction de parcours

### 16.2 Temps limite pour finir après le premier

Type de parcours	Temps limite pour finir après le premier
Parcours construits	20 minutes après l'arrivée du premier bateau de son groupe. Ce temps limite reste valable en cas de réduction de parcours.
Parcours côtiers	6 minutes par mille après l'arrivée du premier bateau de son groupe en considérant la longueur du parcours indiquée dans les annexes parcours. Ce temps limite reste valable en cas de réduction de parcours

## 17. DEMANDES D'INSTRUCTION

17.1 L'annexe T est appliquée. La conciliation sera proposée avant instruction d'une réclamation.





- 17.2 Le formulaire numérique de demande d'instruction est disponible en suivant le lien publié sur le tableau Officiel (groupe Telegram « UNM DUO 2026 »). Les réclamations, les demandes de réparation ou de réouverture doivent y être déposées dans le temps limite prévu. Des avis seront publiés au plus tard 30 minutes après le temps limite de réclamation pour informer les concurrents des instructions dans lesquelles ils sont partis ou appelés comme témoins. Les instructions auront lieu dans la salle du jury située le samedi à l'YCCC ; le dimanche dans la salle du secrétariat de l'UNM. Elles commenceront à l'heure indiquée au tableau Officiel (groupe Telegram « UNM DUO 2026 »).
- 17.3 Temps limite pour réclamer : 1 heure après l'arrivée du dernier concurrent dans la dernière course du jour.
- 17.4 Emplacement de la salle du jury : local de l'YCCC ; salle du secrétariat de l'UNM ou tout autre lieu adapté.
18. CLASSEMENTS
- 18.1 Une (1) course doit être validée pour homologuer la compétition.
- 18.2 Courses retirées :
- Quand moins de quatre (4) courses ont été validées, le classement général d'un bateau sera le total de ses scores dans toutes les courses.
- Quand quatre (4) courses ou plus ont été validées, le classement général d'un bateau sera le total de ses courses, moins la plus mauvaise.
- 18.3 Système de calcul
- Le système de classement est le suivant : Système de Points à Minima de l'annexe A.
- 18.4 Le calcul du temps compensé des bateaux qui y sont soumis sera fait selon le système temps sur temps. Pour les OSIRIS, le CVL est pris en compte. Application du Système de Points à Minima. Le TTC s'appliquera pour la jauge IRC.
19. RÈGLES DE SÉCURITÉ [DP]
- 19.1 Modalités de l'émargement à la sortie et au retour : sans objet.
- 19.3 **Canal VHF : 77** – Il est conseillé de veiller également le canal 16
21. CONTRÔLES DE JAUGE ET D'ÉQUIPEMENT [DP]
- 21.1 Heure limite de publication des coefficients utilisés pour le calcul des temps compensés : au plus tard à 9 H le matin de la première course.
- 21.2 Les réclamations concernant ces coefficients sont admises jusqu'à l'heure limite de réclamation du premier jour de course.
22. BATEAUX OFFICIELS
- Identification des bateaux officiels : flamme, guidon ou pavillon de l'UNM.



## 28 PRIX

Les 3 premiers de chaque groupe recevront une distinction le samedi soir à l'YCCC et le dimanche soir à l'UNM

### ARBITRES DÉSIGNÉS

Président du Comité de Course : David BOSSY

Président du jury : Frédéric Forestier



61<sup>ème</sup> édition de la régata « DUO CIPRIANI / FRANCO » 4 et 5 juillet 2026





## ANNEXE PARCOURS

### Préambule

Pour proposer des parcours côtiers le plus possible adaptés aux conditions météorologiques, le comité de course communiquera les descriptifs des parcours à effectuer seulement quand il sera sur la zone, avant chaque course.

### Annnonce du parcours côtier

Le descriptif du parcours sera communiqué sur le tableau officiel (groupe Telegram « UNM DUO 2025 »)

La publication au tableau officiel est annoncée par l'envoi du pavillon « W » sur le bateau comité.

L'envoi du pavillon « W » se fera au plus tard avec l'envoi du pavillon « orange ».

Une annonce VHF du parcours sera faite juste après l'envoi du pavillon « orange ». Elle ne pourra donner lieu à réclamation, seule la publication au tableau officiel fera foi.

### Description du parcours côtier

Il sera décrit de la façon suivante :

Exemple sans bouée de dégagement :

Départ, 12T, 25B\*, 6T, 8B\*, Arrivée (8MN)

Exemple avec bouée de dégagement (d) :

Départ, dT, 4T\*, 3T\*, 15T\*, 16T\*, Arrivée (5NM)

- Le N° est le n° d'identification de la marque de parcours
- L'abréviation « T » signifie que la marque est à laisser et/ou contourner en la laissant à tribord
- L'abréviation « B » signifie que la marque est à laisser et/ou contourner en la laissant à bâbord
- \* à la suite du côté requis, signifie qu'une réduction ou qu'un pointage officiel pourra être effectué à cette marque
- Une marque de dégagement peut être insérée dans le parcours par l'envoi du pavillon « D » comme prévu par l'Art 8.3 des IC types habitables. Dans ce cas c'est la première marque du parcours.
- Entre parenthèses est indiquée la longueur approximative du parcours qui sera prise en compte pour établir les temps limites.





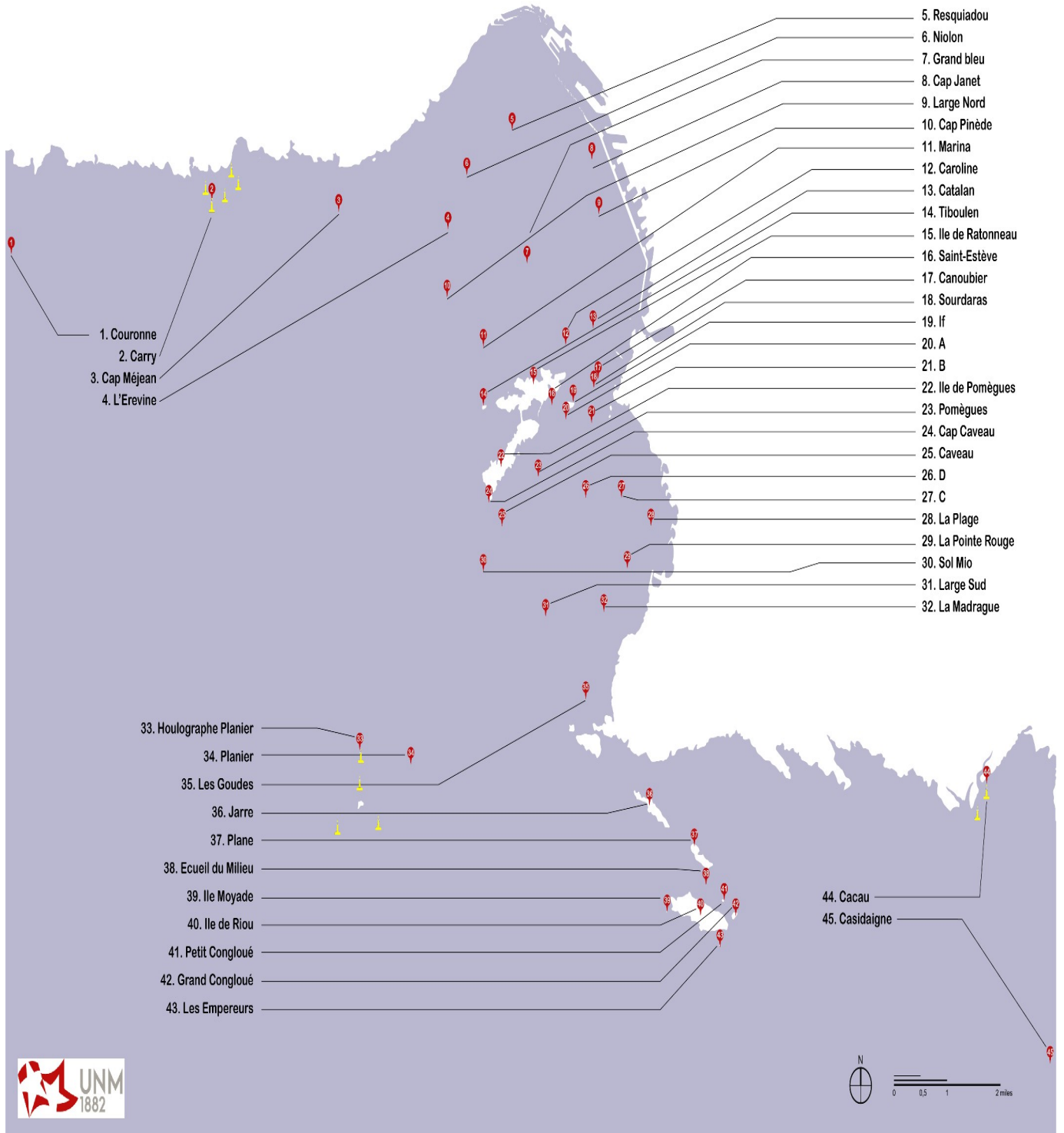
## ANNEXE DESCRIPTION DES MARQUES DE PARCOURS

N°	NOM	TYPE DE MARQUE	COORDONNEES
1	Couronne	Bouée marque spéciale au Sud Est du parc marin de la Couronne	43 18.6121 N - 005 04.1232 E
2	Carry	Bouée marque spéciale au Sud du Parc marin de Carry	43 19.382 N - 005 10.400 E
3	Cap Méjean	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 19.1300 N - 005 13.1800 E
4	L'Elivine	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 19.3000 N - 005 14.6000 E
5	L'Esquilladou	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 20.5000 N - 005 17.5000 E
6	Niolon	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 19.9500 N - 005 16.3000 E
7	Grand Bleu	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 19.3700 N - 005 17.2200 E
8	Cap Janet	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 19.8700 N - 00520.0100 E
9	Large Nord	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 18.1000 N - 005 16.2000 E
10	Cap Pinède	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 19.1000 N - 005 20.3800 E
11	Marina	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 17.4900 N - 005 17.1900 E
12	Caroline	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 17.5000 N - 005 19.4600E
13	Les Catalan	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 17.7100 N - 005 20.2200 E
14	Tiboulen	Feu vert sur l'îlot	43 16.7650 N - 005 17.1930 E
15	île de Ratonneau	Île de Ratonneau, tourelle (Point culminant)	43 17.0300 N - 005 18.5700 E
16	Saint Estève	Balise Cardinale Sud	43 16.7760 N - 005 19.0690 E
17	Canoubier	Tourelle maçonnée cardinale Ouest	43 17.0555 N - 005 20.3400 E
18	Sourdaras	Tourelle maçonnée cardinale Ouest	43 16.9885 N - 005 20.2585 E
19	If	Île d'If phare à l'extrémité Est	43 16.8080 N - 005 19.6505 E
20	A	Balise de marque spéciale « A » des récifs artificiels de Marseille	43 16.6000 N - 005 19.4700 E
21	B	Balise de marque spéciale « B » des récifs artificiels de Marseille	43 16.5500 N - 005 20.1800 E
22	île de Pomègues	Île de Pomègues, ancien Sémaphore	43 16.0215 N - 005 17.6880 E
23	Pomègues	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 15.9000 N - 005 18.7000 E
24	Cap Cavau	Feu sur le Cap	43 15.6415 N - 005 17.3780 E
25	Caveau	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 15.3000 N - 005 17.7000 E
26	D	Balise de marque spéciale « D » des récifs artificiels de Marseille	43 15.6400 N - 005 20.0000 E
27	C	Balise de marque spéciale « C » des récifs artificiels de Marseille	43 15.6400 N - 005 20.9900 E
28	La Plage	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 15.3000 N - 005 21.8000 E
29	La Pointe Rouge	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 14.78 N - 005 21.1500 E
30	Sol MIO	Bouée marque spéciale	43 14.7430 N - 005 17.1950 E
31	Large Sud	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 14.2000 N - 005 18.9000 E
32	La Madrague	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 14.2500 N - 005 20.5000 E
33	Houlographe de Planier	Bouée marque spéciale	43 12.5800 N - 005 13.8000 E
34	Planier	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 12.4000 N - 005 15.2000 E
35	Les Goudes	Bouée gonflable (couleur et forme, voir Art.9 annexe aux IC)	43 13.2000 N - 005 20.0000 E
36	Jarre	Île de Jarre (point culminant)	43 11.8985 N - 005 21.7545 E
37	Plane	Île Calsereigne ou Plane (point Culminant)	43 11.4030 N - 005 22.9825 E
38	Ecueil du Milieu	Balise de danger isolé	43 10.9290 N - 005 23.3000 E
39	Riou (Archipel)	île Moyade (point culminant)	43 10.6005 N - 005 22.2245 E
40	Riou (Archipel)	île de Riou (point culminant)	43 10.5463 N - 005 23.1384 E
41	Riou (Archipel)	Le Petit Congloué (point culminant)	43 10.7380 N - 005 23.7910 E
42	Riou (Archipel)	Le grand Congloué (point culminant)	43 10.5515 N - 005 24.1070 E
43	Riou (Archipel)	Les Empereurs (feu)	43 10.1805 N - 005 23.6765 E
44	Cacau	Bouée jaune, balisage ZNP pointe de Cacau, Marque D	43 12.03 N - 005 31.00 E
45	Cassidaigne	Tourelle maçonnée de danger isolé	43 08.7303 N - 005 32.7737 E
46	Cacau	Bouée jaune, balisage ZNP pointe de Cacau, marque A	43 12.08 N - 00530.80 E





Mise à jour avril 2024



61<sup>ème</sup> édition de la régate « DUO CIPRIANI / FRANCO » 4 et 5 juillet 2026





61<sup>ème</sup> édition de la régata « DUO CIPRIANI / FRANCO » 4 et 5 juillet 2026



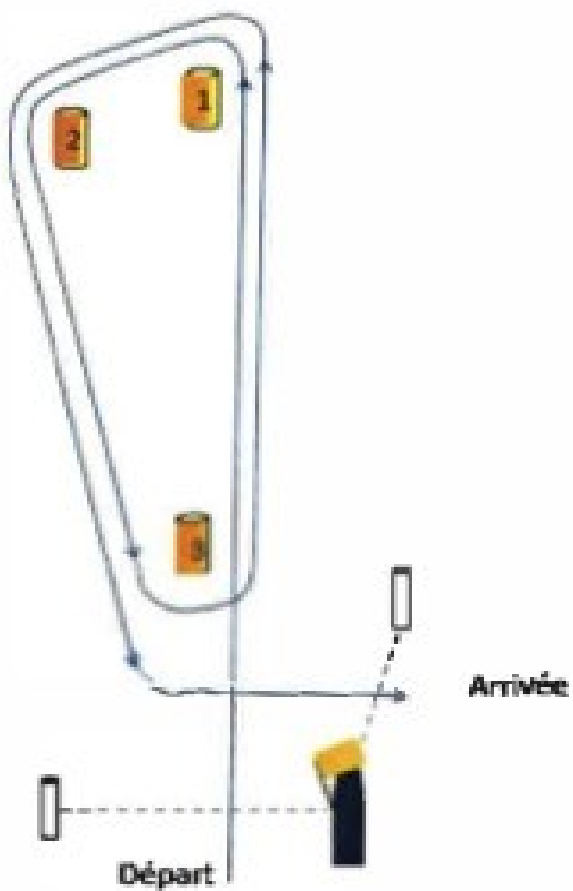
## Parcours construits

### Annonce du parcours construit

Le numéro du parcours construit à effectuer sera affiché à l'arrière du bateau comité de course.

**Parcours 1 : Départ 1 2 3 Arrivée**

**Parcours 2 : Départ 1 2 3 1 2 3 Arrivée**



61<sup>ème</sup> édition de la régata « DUO CIPRIANI / FRANCO » 4 et 5 juillet 2026





## ANNEXE T : TABLEAU DES PÉNALITÉS

	Plage 1	Plage 2	Plage 3	Plage 4
	0 à 30'	30' à 1h	1h à DSQ	DSQ
AC 3.4 Communication				
AC 6 Publicité				
AC 9.2 Contrôle de l'équipement				
AC 9.4 Contrôle de l'équipement				
AC 9.5 Contrôle de l'équipement				
AC 15 Bateaux accompagnateurs				
AC 17.3 Place au port				
AC 18 Sortie de l'eau				
IC 4 Code de Conduite				
IC 12.2 Bateaux en attente				
IC 14.2 Déclaration heure d'arrivée				
IC 19.2 Abandon d'une course				
IC 20 Déclaration concurrent ou équipement				
IC 21.2 Rejoindre une zone du contrôle				
IC 21.3 Conformité aux règles				
IC 23.1 Identification des bateaux accompagnateurs				
IC 25 Emplacements				
IC 26 Limitation de sortie de l'eau				
IC 27 Équipement plongée et house				



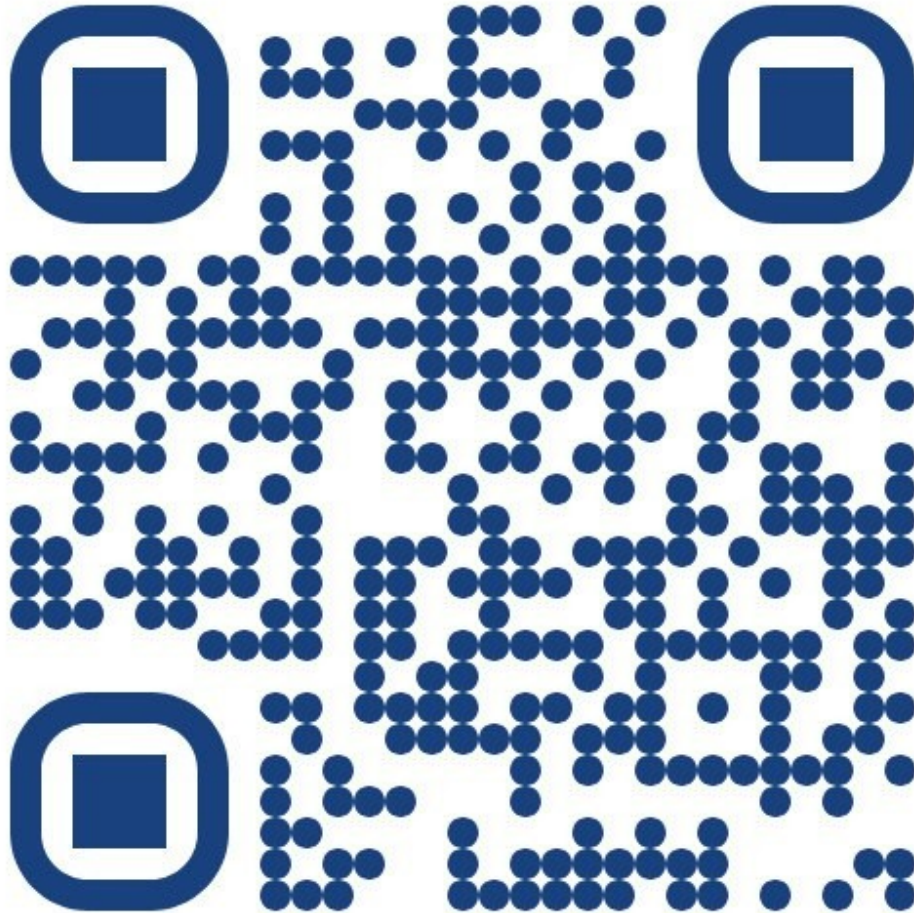


« Les navires, bateaux et embarcations de moins de 50 mètres de longueur hors-tout ne doivent pas gêner le passage des navires dans les chenaux. Priorité peut être donnée aux bâtiments de l'État dès lors que l'exécution et la réussite de leur mission l'imposent, dans le respect des règles de sécurité, notamment de navigation.

A l'intérieur des zones de pilotage obligatoire, les navires, bateaux et embarcations de pêche ou plaisance de moins de 50 mètres, qu'ils soient à voile ou à moteur doivent s'écarter de la route des navires de plus de 50 mètres. »



## ACCÈS AU GROUPE TELEGRAM



61<sup>ème</sup> édition de la régates « DUO CIPRIANI / FRANCO » 4 et 5 juillet 2026

